

Totale hardheid

1. Spoel testbuis met het te onderzoeken water en vul het vervolgens tot het streepje 5 ml.
2. Voeg 1 druppel testvloeistof toe en schud. Het water kleurt rood of groen.
3. Bij roodkleuring: voeg druppel na druppel toe –na iedere nieuwe toevoeging schudden- tot het water groen kleurt. Het aantal druppels, dat nodig is om een groenkleuring te krijgen, vermenigvuldigd met de op het flesje gemelde waarde, geeft de hardheid aan in Franse of Duitse hardheid. Wanneer u een 10 ml watermonster heeft, dient u de waarde op de fles te halveren.

Total hardness

1. Rinse test tube with the water to be analysed.
2. Fill test tube with the water to be analysed up to the 5 ml mark.
3. Add Titrant drop by drop mixing after each addition. Count the drops to the colour change from red to green. According to the titrant used, in a 5 ml sample each drop corresponds to the value indicated on the bottle, in a 10 ml sample each drop corresponds to half the value indicated on the bottle.

Gesamthärte

1. Prüefrohr mit dem zu untersuchenden Wasser gut spülen.
2. Prüefrohr bis zur 5 ml Marke mit dem zu untersuchenden Wasser füllen.
3. Titrierlösung tropfenweise zugeben und nach jedem Tropfen umschwenken. Tropfen bis zum Farbumschlag von rot nach grün zählen. Je nach verwendeter Titrierlösung entspricht jeder verbrauchte Tropfen bei Verwendung einer 5 ml Probe dem auf der Flasche angegebenen Wert; bei Verwendung einer 10 ml Probe, der Hälfte des auf der Flasche angegebenen Wertes.

Duréé totale

1. Rincer l'éprouvette avec l'eau à analyser.
2. Remplir l'éprouvette d'eau à analyser jusqu'au repère 5 ml.
3. Ajouter la solution de titrage goutte à goutte en agitant le contenu après chaque adjonction. Compter les gouttes jusqu'au changement de couleur, le rouge virant au vert. En fonction de la solution employée, chaque goutte utilisée sur 5 ml d'échantillon correspond à la valeur indiquée sur le flacon; sur 10 ml d'échantillon correspond à la moitié de la valeur indiquée sur le flacon.

Dureza total

1. Lavar la probeta con el agua a examinar.
2. Llenar la probeta con el agua a examinar hasta la señal de enrase de 5 ml.
3. Añadir gota a gota la solución indicadora, agitando después de cada anadidura. Contar la gotas hasta el cambio de color, de rojo a verde. En función de la solución indicadora usada. Cada gota consumida en una muestra de 5 ml corresponde al valor indicado en el frasco; en una muestra de 10 ml cada gota consumida corresponde a la mitad del valor indicado en el frasco.

Durezza totale

1. Sciogliere la provetta con l'acqua da analizzare.
2. Riempire la provetta con l'acqua da analizzare fino alla tacca da 5 ml.
3. Aggiungere il titolante goccia a goccia tenendo il flacone con il gocciolatore rivolto verso il basso, agitando la provetta dopo ogni aggiunta. Contare le gocce fino al cambiamento di colore da rosso a verde. In funzione del titolante usato, ogni goccia consumata su un campione da 5 ml corrisponde al valore indicato sul flacone; su un campione da 10 ml, ogni goccia consumata corrisponde alla metà del valore indicato sul flacone.